

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ТУРИЗМУ ТА МІЖНАРОДНИХ КОМУНІКАЦІЙ
КАФЕДРА МІЖНАРОДНИХ КОМУНІКАЦІЙ

Яцканич Н.М.

Навчально-методичний посібник
з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування»
(французька)
для організації практичної та самостійної роботи студентів
денної та заочної форм навчання
за напрямом підготовки: 6.140103 «Туризм»

Ужгород – 2015

ББК 81.471.1я.73
УДК 811.133.1'276.6(075.8)
Я93

Навчально-методичний посібник з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування (французька)» для організації практичної та самостійної роботи студентів денної та заочної форм навчання за напрямом підготовки: 6.140103 «Туризм» / Укладач: Яцканич Н.М. – Ужгород. - 2015. – 155 с.

Укладач:

Яцканич Н.М. – старший викладач кафедри міжнародних комунікацій, факультету туризму та МК ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Рецензенти:

Лучкевич В.В. – к.педаг.н., доцент кафедри романської філології та компаративістики Дрогобицького державного педагогічного університету ім. І.Франка

Жовтані Р.Я. – к.філол.н., доцент, завідувач кафедри міжнародних комунікацій, факультету туризму та МК ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Рекомендовано до друку кафедрою міжнародних комунікацій факультету туризму та міжнародних комунікацій ДВНЗ «Ужгородський національний університет». від «17» вересня 2015 року. Протокол № 2

Рекомендовано до друку методичною комісією факультету туризму та міжнародних комунікацій ДВНЗ «Ужгородський національний університет». від «02» листопада 2015 року. Протокол № 2

Затверджено на засіданні Вченої ради факультету туризму та міжнародних комунікацій ДВНЗ «Ужгородський національний університет». від «26» листопада 2015 року. Протокол № 5

ПЕРЕДМОВА

Навчально-методичний посібник призначений для формування навичок читання та розуміння автентичних текстів професійної сфери, розширення словникового запасу з тематики, що вивчається.

Тексти супроводжуються комплексом вправ, які направлені на аналіз текстів, перевірку розуміння інформації, формування комунікативних навиків та розраховані як для роботи в аудиторний час, так і для самостійного вивчення.

При укладанні збірника використано широке коло матеріалів з Інтернету та текстів з автентичних джерел.

Збірник може бути використаний викладачами французької мови для студентів напряму підготовки «Туризм», а також для самостійної роботи над підвищенням мовної та мовленнєвої компетенції згідно сучасних умов.

Мета збірника – надати студентам можливість опанувати навчальний матеріал, що б дозволило їм самостійно читати оригінальну літературу, виділяти в ній необхідну фахову інформацію та застосовувати її в процесі іншомовної комунікації. Збірник поділений на п'ять частин, кожна частина відповідає програмовому матеріалу з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування (французька)».

Основні завдання видання:

1. **обговорювати** фахові питання, для того щоб досягти порозуміння зі співрозмовником;

2. **знаходити** нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в франкомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами та термінологією;

3. **аналізувати** франкомовні джерела інформації для отримання даних, необхідних для виконання фахових завдань та прийняття професійних рішень;

4. **перекладати** франкомовні професійні тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

PARTIE V

« LES TRANSPORTS »

MODES DE TRANSPORT POUR VOYAGER

Que ce soit en avion, bateau, à voiture ou en vélo, vos voyages sera une expérience inoubliable. Mais choisissez bien votre mode de transport afin d'éviter les désagréments durant votre voyage. Dans cette section sont retracées toutes les informations utiles sur les différents moyens de transports utiles pour votre voyage ou séjour. Trouvez toutes les informations pour votre voyage ou vos vacances.

VOYAGE EN TRAIN

Partir en vacance en train est toujours signe de joie ou de nostalgie. Les gares sont des lieux chargés d'émotions au moment des vacances. Qui n'a jamais versé une larme sur le quai d'embarquement en secouant la main pour dire au revoir à celui qui partait en vacance. Qui n'a jamais couru de joie pour prendre le train des vacances. Les voyages en train sont doux et conviviaux, vos vacances sentent déjà le plaisir de vivre. Foncez en vacance !

Petit Historique

L'histoire du train, c'est la réunion de l'histoire du rail et de celle du moteur. Au dix-septième siècle, **Denis Papin** invente la machine à vapeur ancêtre du moteur. La première locomotive à vapeur, a quant à elle été construite par que **Richard Trevithick** en 1804, elle pouvait se déplacer à 8 km/heure. La première ligne de chemin de fer destinée aux voyageurs fut ensuite inaugurée en 1825 en Angleterre, elle reliait Stockton à Darlington. La France quant à elle a accueilli sa première ligne en 1837 entre Paris et Saint Germain en Laye. En 1883, le train reliant Paris à Istanbul, baptisé **Orient Express** entre dans l'Histoire. Michelin adapte en 1931, le pneu à autorail et crée ainsi la Michelinie pouvant se déplacer jusqu'à 107km/heure, mais en 1981, le TGV la supplante largement en dépassant les 300km/heure.

Les Différents types de voyages en train

Le transport seul

Dans certaines régions du globe, il est parfois plus intéressant de préférer le train à l'avion, pas uniquement pour des raisons de coûts parce qu'il est très facile de trouver un billet train pas cher mais aussi pour des raisons de praticité. Ceci se vérifie en particuliers en Europe ou au Japon, qui possèdent un réseau ferroviaire dense et des trains à grande vitesse. Vous arrivez directement en centre-ville et éviter les délais importants imposés désormais par les procédures d'embarquement. De plus, en cas d'imprévu il devient de plus en plus facile de revendre un billet de train à un autre voyageur directement sur internet alors qu'il est plus difficile de troquer un billet d'avion. Une autre façon de faire des économies avec leguichet.fr , ce dernier achète et revend vos billets de train.

Les circuits touristiques

Pour visiter une région ou un pays de façon originale, le train touristique constitue assurément une alternative qui séduit aujourd'hui de plus en plus de voyageurs. Vous pouvez prendre le train pour des excursions d'une journée, comme avec le Rocky Mountainer au Canada. Un voyage en train est également l'occasion de faire un voyage thématique l'Andalus Expreso en Espagne ou le Royal

Scotsman organise des voyages pour amateurs de golf. Les voyageurs qui choisissent le train le font aussi pour le confort, le luxe, la touche inhabituelle qu'il procure. Escapade romantique, circuit d'exception ou confort absolu, le circuit en train constitue aujourd'hui l'une des aventures les plus originales offerte en ce début du deuxième millénaire.

Questions :

1. Les gares, quels lieux sont-ils au moment des vacances ?
2. L'histoire du train c'est la réunion des quelles inventions ?
3. Quand Denis Papin invente-t-il la machine à vapeur ?
4. Où a été inaugurée la première ligne de chemin de fer ?
5. Quand la France a accueilli sa première ligne de chemin de fer ?
6. Comment a-t-on baptisé le train reliant Paris et Istanbul ?
7. Quand Michelin adapte-t-il le pneu à autorail ?
8. Quand a été créé le TGV ?
9. Avez-vous déjà voyagé en train ?
10. Comment était ce voyage ?

Activités :

1. Complétez les phrases par les mots donnés :

Michelin, Orient Express, Angleterre, invente, TGV, chemin de fer, rail, se déplacer, pneu, voyageurs.

L'histoire du train, c'est la réunion de l'histoire du _____ et de celle du moteur. Au dix-septième siècle, **Denis Papin** _____ la machine à vapeur ancêtre du moteur. La première locomotive à vapeur, a quant à elle été construite par que **Richard Trevithick** en 1804, elle pouvait _____ à 8 km/heure. La première ligne de _____ destinée aux _____ fut ensuite inaugurée en 1825 en _____, elle reliait Stockton à Darlington. La France quant à elle a accueilli sa première ligne en 1837 entre Paris et Saint Germain en Laye. En 1883, le train reliant Paris à Istanbul, baptisé _____ entre dans l'Histoire. _____ adapte en 1931, le _____ à autorail et crée ainsi la Micheline pouvant se déplacer jusqu'à 107km/heure, mais en 1981, le _____ la supplante largement en dépassant les 300km/heure.

2. Répétez la conjugaison des verbes : verser, prendre le train.

Faites entrer ces verbes dans les phrases.

3. Dites en français :

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. одноденна екскурсія; | 6. їхати залізницею; |
| 2. романтична витівка; | 7. 19 століття; |
| 3. тематична подорож; | 8. залізна дорога; |
| 4. у непередбачених випадках; | 9. залізничний квиток; |
| 5. швидкий потяг; | 10. заощаджувати. |

4. Voici les réponses. Quelles sont les questions ?

1. Il est parfois plus intéressant de préférer le train à l'avion.
2. Il est très facile de trouver un billet train pas cher.
3. Aussi on préfère le tran à l'avion pour des raisons de praticité.
3. Vous arrivez directement en centre-ville et éviter les délais importants imposés désormais par les procédures d'embarquement.
4. En cas d'imprévis il devient de plus en plus facile de revendre un billet de train à un autre voyageur directement sur internet.
5. On peut faire des économies avec leguichet.fr , ce dernier achète et revend vos billets de train.
6. Pour visiter une région ou un pays de façon originale, le train touristique constitue assurément une alternative qui séduit aujourd'hui de plus en plus de voyageurs.
7. Vous pouvez prendre le train pour des excursions d'une journée, comme avec le Rocky Mountainer au Canada.
8. Un voyage en train est également l'occasion de faire un voyage thématique .
9. Les voyageurs qui choisissent le train le font aussi pour le confort, le luxe, la touche inhabituelle qu'il procure.
10. Escapade romantique, circuit d'exception ou confort absolu, le circuit en train constitue aujourd'hui l'une des aventures les plus originales offerte en ce début du deuxième millénaire.

5. Exposez le texte « Voyage en train ».

TEXTE SUPPLEMENTAIRE

Acheter un billet de train

Didier et Anne sont à la gare. Ils veulent prendre le train pour Paris. Ils demandent des informations à l'employé.

En France, on peut acheter un billet de train au guichet ou à la billetterie automatique.

Pour connaître les horaires, on regarde sur le panneau d'affichage.

Pour prendre le TGV, il faut réserver.

Didier : deux billets pour Paris, s'il vous plaît.

L'employé : aller retour ou aller simple ?

Didier : deux allers retours, s'il vous plaît. Est-ce qu'il faut réserver pour le TGV ?

L'employé : oui. Vous désirez une place fumeur ou non-fumeur ?

Didier : non-fumeur en deuxième classe. Combien ça coûte ?

L'employé : ça coûte 500 francs.

Didier : est-ce que le train est direct ?

L'employé : non, il y a une correspondance à Lyon.

Didier : à quelle heure part le train ?

L'employé : à 17h30. Vous arrivez à Lyon à 20h30, la correspondance est à 20h45.

Didier : combien de temps dure le voyage ?

L'employé : 3 heures pour aller à Lyon.

Didier : à quelle heure le train arrive à Paris ?

L'employé : à 23h30. Comment payez-vous ? Par carte bleue, par chèque ou en liquide ?

Didier : je paye en liquide. Sur quel quai se trouve le train, s'il vous plaît ?

L'employé : quai numéro 3.

Activités :

1. Cochez la bonne réponse à chaque question.

Didier et Anne veulent :

Deux billets allers retours pour Paris, non-fumeur, en première classe.

Deux billets allers simples pour Paris, fumeur, en deuxième classe.

Deux billets allers retours pour Paris, non-fumeur, en deuxième classe.

Je vais :

à Lyon

en Lyon

au Lyon

Je travaille :

au Italie

en Portugal

au Danemark

Pour acheter un billet de train, on va :

au panneau d'affichage

au guichet

sur le quai

Pour parler français, il faut ...

écouter son professeur

d'écouter son professeur

à écouter son professeur

2. Cochez la bonne réponse à chaque question.

Combien de temps au total dure le voyage ?

6 heures

5 heures

3 heures

Le verbe " vouloir " au présent de l'indicatif à la troisième personne du pluriel :

ils valent

ils vont

ils veulent

Pour aller plus vite, j'achète un billet de train :

au bureau de tabac

au guichet

à la billetterie automatique

Didier et Anne ont une correspondance :

ils arrivent à Lyon à 20h30 et ils repartent à 20h45

ils arrivent à Lyon à 20h00 et ils repartent à 20h50

ils arrivent à Lyon à 20h35 et ils repartent à 20h45

Didier et Anne :

paient en liquide

payent par carte bleue

payes par chèque

VOYAGE EN VOITURE

Partir en vacance en voiture est une vraie épopée. Le coffre plein, les valises serrées, ficelés, tout est prêt pour partir en vacance. Mais êtes-vous sûr de n'avoir rien oublié ? L'entretien de la voiture est important avant le départ en vacance. Il faut connaître le trajet du domicile jusqu'au lieu de vacance. Et ne pas oublier de s'être renseigné sur les coutumes locales du pays en termes de transport automobile. Si tout est bon, en route pour d'heureuses vacances.

Petit Historique

L'histoire du **voyage en voiture** commence avec la création des transports en commun. C'est **Blaise Pascal** en 1662 qui l'inventa avec un système de sept carrosses publics reliés ensemble allant de la Porte Saint Antoine au Luxembourg. Les omnibus attendront 1826 pour être mis en service à Nantes, puis à Paris.

Les automobiles apparaîtront au dix-neuvième siècle grâce à l'invention du caoutchouc. Ce sont les frères **Michelin** qui équiperont la première automobile de pneus. En 1906, la célèbre Rolls Royce voit le jour et sera suivi par de nombreuses voitures mythiques : la Ford T, la coccinelle, la 2 CV ... Les premières voitures de courses apparaissent dans les années 70, Ferrari lance la 250 GTO en 1962, suivi par Porsche qui lance en 1963 la 911 Carrera ...

De nos jours, le voyage en véhicule se pratique de plus en plus en voitures de location avec des automobiles qui sont de plus en plus électroniques et disposent d'ordinateurs de bord, de GPS et autres gadgets ...

Les Différents voyages en voiture

Voyage en 4x4 est assurément sous le signe de l'indépendance. Vous souhaitez vous éloigner des sentiers battus et de découvrir des régions très isolées où le tourisme de masse ou les bus locaux ne s'aventurent pas. Le 4x4 vous ouvre de nouveaux horizons : un campement difficile d'accès, un village reculé dans la montagne ou la jungle. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement vos réserves, de vous munir d'une carte routière et si vous le pouvez d'un GPS. Il est important d'avoir de bonnes notions de mécaniques notamment si vous souhaitez traverser de nombreuses frontières, vous ne trouverez pas toujours quelqu'un parlant votre langue pour vous dépanner ! Idem pour les pièces de rechange, pensez à en avoir si vous prévoyez un long voyage.

Voyage en camping car. Envie de voyager avec sa maison ? Le camping car constitue une bonne alternative pour ceux qui souhaitent faire un long voyage et pouvoir dormir n'importe où. Sachez que le prix d'un camping-car peut monter jusqu'à 60000€ mais vous pouvez choisir des versions simples pour les aménager vous-même. Pendant votre voyage, évitez de stationner dans les parkings gardés ou les hôtels, qui sont chers et préférez les places des églises ou encore les particuliers si vous souhaitez faire des rencontres. Enfin pensez à avoir des roues de secours, un filtre à air, des courroies et autres pièces indispensables au bon fonctionnement du véhicule pour ne pas être pris au dépourvu dans les endroits où les garages sont rares.

Voyage en autocar. Largement concurrencés par l'avion et le train, les offres de voyage en bus se sont largement réduites. Cependant, l'autocar reste un moyen de transport économique ; en raison de la longueur des trajets, il est préférable de ne pas être trop pressés. Sachez cependant que les autocars se sont modernisés et dans la plupart des pays d'Europe, ils sont tous climatisés. Seuls l'Angleterre ou l'Espagne possèdent des réseaux intérieurs assez développés mais les réseaux entre pays d'Europe sont assez bien structurés. Vous pouvez également choisir d'effectuer un circuit en autocar ou autotours pour visiter une région en groupe accompagné.

Pour votre voyage en France une **Navette Aéroport à Paris** y est. Ecotravel vous propose le service navette aéroport, pour tous vos déplacements en aller simple ou en aller-retour, de votre domicile ou bureau vers un aéroport. Pour ces transferts, les chauffeurs sont disponibles 24h/24 et 7j/7. Vous choisissez selon votre effectif, le ou les véhicules de votre choix ainsi que le lieu de votre départ et de votre arrivée.

Finis les longues files d'attente à l'aéroport, on vous récupérera en vous accompagnant jusqu'aux véhicules. Pour plus de facilité, un chauffeur vous attendra au point de rendez-vous fixé lors de la réservation, avec une pancarte à votre nom. Simulez le tarif de votre transport et réservez directement sur leur site internet : www.eco-travel.fr ou par téléphone au 0811.14.14.15

Questions :

1. Qu'est-ce qu'il est important avant le départ en vacances en voiture ?
2. Quel trajet faut-il connaître avant le départ en voiture ?
3. Sur quelles coutumes faut-il se renseigner avant le départ en vacances ?
4. Avec quelle invention commence l'histoire du voyage en voiture ?
5. Qui a inventé le transport en commun ?
6. Quand apparaissent les omnibus ?
7. Quand apparaîtront les automobiles ?
8. Grâce à quelle invention apparaissent les automobiles ?
9. Qui a équipé la première automobile de pneus ?
10. Pourquoi de nos jours le voyage en véhicule se pratique de plus en plus ?

Activités :

1. Complétez les phrases par les mots donnés :

Michelin, gadgets, voitures de courses, électroniques, omnibus, pratique, caoutchouc, voyage en voiture, Blaise Pascal, Porsche.

L'histoire du _____ commence avec la création des transports en commun. C'est _____ en 1962 qui l'inventa avec un système de sept carrosses publics reliés ensemble allant de la Porte Saint Antoine au Luxembourg. Les _____ attendront 1826 pour être mis en service à Nantes, puis à Paris.

Les automobiles apparaîtront au dix-neuvième siècle grâce à l'invention du _____. Ce sont les frères _____ qui équiperont la première automobile de pneus. En 1906, la célèbre Rolls Royce voit le jour et sera suivi par de nombreuses voitures mythiques : la Ford T, la coccinelle, la 2 CV ... Les premières _____ apparaissent dans les années 70, Ferrari lance la 250 GTO en 1962, suivi par _____ qui lance en 1963 la 911 Carrera.

De nos jours, le voyage en véhicule se _____ de plus en plus en voitures de location avec des automobiles qui sont de plus en plus _____ et disposent d'ordinateurs de bord, de GPS et autres _____.

2. Répétez la conjugaison des verbes : être sûr, se renseigner.

Faites entrer ces verbes dans les phrases.

3. Dites en français :

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. від'їжджати у відпустку; | 6. бути впевненим; |
| 2. технічний стан авто; | 7. місце відпочинку; |
| 3. місцеві звичаї; | 8. пасажирський потяг; |
| 4. бортовий комп'ютер; | 9. транспортний засіб; |
| 5. оренда авто; | 10. громадський транспорт. |

4. Voici les réponses. Quelles sont les questions ?

1. Un voyage en 4x4 est assurément sous le signe de l'indépendance.
2. Le 4x4 vous ouvre de nouveaux horizons : un campement difficile d'accès, un village reculé dans la montagne ou la jungle.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement vos réserves, de vous munir d'une carte routière et si vous le pouvez d'un GPS.
4. Il est important d'avoir de bonnes notions de mécanique notamment si vous souhaitez traverser de nombreuses frontières, vous ne trouverez pas toujours quelqu'un parlant votre langue pour vous dépanner!
5. Le camping car constitue une bonne alternative pour ceux qui souhaitent faire un long voyage et pouvoir dormir n'importe où.
6. Sachez que le prix d'un camping-car peut monter jusqu'à 60000€ mais vous pouvez choisir des versions simples pour les aménager vous-même.
7. Pendant votre voyage en camping car, évitez de stationner dans les parkings gardés ou les hôtels, qui sont chers et préférez les places des églises ou encore les particuliers si vous souhaitez faire des rencontres.
8. Pensez à avoir des roues de secours, un filtre à air, des courroies et autres pièces indispensables au bon fonctionnement du véhicule pour ne pas être pris au dépourvu dans les endroits où les garages sont rares.
9. Largement concurrencés par l'avion et le train, les offres de voyage en bus se sont largement réduites.
10. L'autocar reste un moyen de transport économique ; en raison de la longueur des trajets, il est préférable de ne pas être trop pressés.

5. Exposez le texte « Voyage en voiture ».

VOYAGE EN AVION

Un voyage en avion n'est jamais simple. On est souvent à devoir faire des choix dans les bagages. Limité par le poids et la volumétrie des bagages, le voyage devra se faire avec le strict minimum. Lisez attentivement cette rubrique car elle vous aidera grandement pour votre voyage en avion. Envolez-vous pour des découvertes exceptionnelles et faites un voyage de rêve !

Petit Historique

Voler a longtemps été un défi pour l'homme. C'est **Clément Ader** qui en 1890 a réussi à faire décoller le premier un appareil, qu'il baptisa avion. Différentes étapes furent ensuite franchies au début du vingtième siècle. **Blériot** traverse la Manche en 1909, **Rolland Garros** la Méditerranée en 1913, **Charles Lindberg** l'Atlantique en 1927, **Charles Yeager** franchit le mur du son en 1947. Destiné initialement au transport postal, les avions accueillent leurs premiers passagers en 1949. Depuis, l'avion est devenu le moyen de transport privilégié pour les déplacements à l'international grâce à sa rapidité et à une réduction importante des coûts.

Les Différents types de voyages en avion

Les vols réguliers

Un vol régulier est un vol qui opère toute l'année, toujours aux mêmes horaires sans tenir compte des saisons touristiques. Par sécurité, il est important de re-confirmer le vol retour 72 heures avant la date prévue sur place pour vous tenir au courant de toute modification éventuelle de votre vol. Nous vous conseillons de demander les coordonnées de la compagnie dans le pays de destination lors de l'enregistrement de votre vol aller à l'aéroport le jour du départ pour pouvoir les contacter sur place et trouver votre billet d'avion par cher. Aujourd'hui on parle également des vols **low costs** ou vols pas cher, qui font partie des vols réguliers mais sont opérées par des compagnies qui limitent les services à bord.

Les vols Charters

Un vol charter ou **vol affrété** est un vol qui ne dessert une destination de manière ponctuelle. Les vols charters sont affrétés par les Tour-opérateurs, cela signifie que ce dernier a acheté l'intégralité des sièges. Les horaires du **vol aller** sont généralement communiqués une semaine du départ. La plupart du temps les TO n'émettent pas de billet et procèdent à une livraison des billets à l'aéroport le jour du départ. Les horaires du **vol retour** sont connus en moyenne 72 heures avant le vol et sont communiqués par le correspondant local du Tour Opérateur. Les coordonnées de ce dernier figurent toujours sur la convocation aéroport et sur les billets d'avion.

Les Tours du Monde

Bien présents dans la programmation des agences, les billets tours du monde sont une manière originale et économique de visiter plusieurs continents en un seul voyage avec des arrêts laissés au choix de chacun en fonction des lignes aériennes existantes. Les formules sont nombreuses, il est important de définir votre itinéraire en fonction de votre budget et vos disponibilités. Eviter donc les périodes de pointe, privilégier les lignes concurrentiels ou partez vers des pays où la vie est moins chères.

Questions :

1. Pourquoi le voyage en avion n'est pas simple ?
2. Qui a réussi à faire décoller le premier appareil ?

3. Comment a-t-il baptisé cet appareil ?
4. A quoi destinait-on les premiers avions ?
5. Quand les avions accueillent les premiers passagers ?
6. Pourquoi l'avion est devenu le moyen de transport privilégié pour les déplacements à l'international ?
7. Quels types de voyages en avion y a-t-il ?
8. Que signifie « le vol régulier » ?
9. Qu'est-ce que c'est « le vol charter » ?
10. Avez-vous compris que signifie « le tour du monde » ?

Activités :

1. Complétez les phrases par les mots donnés :

Manche , choix , postal, moyen de transport, décoller, simple, rapidité, poids, rubrique, vingtième.

Un voyage en avion n'est jamais _____. On est souvent à devoir faire des _____ dans les bagages. Limité par le _____ et la volumétrie des bagages, le voyage devra se faire avec le strict minimum. Lisez attentivement cette _____ car elle vous aidera grandement pour votre voyage en avion. Envolez-vous pour des découvertes exceptionnelles et faites un voyage de rêve !

Voler a longtemps été un défi pour l'homme. C'est Clément Ader qui en 1890 a réussi à faire _____ le premier un appareil, qu'il baptisa avion. Différentes étapes furent ensuite franchies au début du _____ siècle. Blériot traverse la _____ en 1909, Rolland Garros la Méditerranée en 1913, Charles Lindberg l'Atlantique en 1927, Charles Yaeger franchit le mur du son en 1947. Destiné initialement au transport _____, les avions accueillent leurs premiers passagers en 1949. Depuis, l'avion est devenu le _____ privilégié pour les déplacements à l'international grâce à sa _____ et à une réduction importante des coûts.

2. Répétez la conjugaison des verbes : faire ses choix, limiter.

Faites entrer ces verbes dans les phrases.

3. Dites en français :

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. подорож мрії; | 6. навколосвітня подорож; |
| 2. значна знижка; | 7. день від'їзду; |
| 3. регулярний рейс; | 8. продаж квитків; |
| 4. чартерний рейс; | 9. особисті дані; |
| 5. туристичний сезон; | 10. визначати маршрут. |

4. Voici les réponses. Quelles sont les questions ?

1. Un vol régulier est un vol qui opère toute l'année, toujours aux mêmes horaires sans tenir compte des saisons touristiques.

2. Par sécurité, il est important de re-confirmer le vol retour 72 heures avant la date prévue sur place pour vous tenir au courant de toute modification éventuelle de votre vol.

3. Nous vous conseillons de demander les coordonnées de la compagnie dans le pays de destination lors de l'enregistrement de votre vol aller à l'aéroport le jour du départ pour pouvoir les contacter sur place et trouver votre billet d'avion par cher.

4. Aujourd'hui on parle également des vols low costs ou vols pas cher, qui font partie des vols réguliers.

5. Les vols low costs sont opérées par des compagnies qui limitent les services à bord.

6. Un vol charter ou vol affrété est un vol qui ne dessert une destination de manière ponctuelle.

7. Les vols charters sont affrétés par les Tour-opérateurs, cela signifie que ce dernier a acheté l'intégralité des sièges.

8. Les horaires du vol aller sont généralement communiqués une semaine du départ.

9. La plupart du temps les TO n'émettent pas de billet et procèdent à une livraison des billets à l'aéroport le jour du départ.

10. Les horaires du vol retour sont connus en moyenne 72 heures avant le vol et sont communiqués par le correspondant local du Tour Opérateur.

5. Exposez le texte « Voyage en avion ».

VOYAGE EN BATEAU

Voyager en bateau est un processus lent mais tellement agréable. Profiter de la vie, des instants présents, tout simplement prendre de voyager sereinement. Le voyage en bateau est généralement une croisière avec des escales sur différents pays. Assurez-vous d'avoir tous les documents administratifs en votre possession pour votre voyage en bateau. Que vogue le navire sur les flots.

Petit Historique

Les bateaux ont été les premiers moyens de transports ayant permis à l'homme de découvrir et conquérir de nouveaux territoires. Les Egyptiens, les Grecs et les Romains maîtrisaient à l'Antiquité les techniques de construction de bateau et de navigation. C'est en 1492 que commence l'ère des Grandes Découvertes initiée par **Christophe Colomb**. A cette époque, les bateaux transportaient marchandises et colons. Ce n'est qu'au dix-neuvième siècle, que le bateau est devenu un moyen de transport sûr pour les passagers. C'est le début des transatlantiques, avec ces célèbres liners qui reliaient l'Europe à l'Amérique. Concurrencé par l'avion, les paquebots ont trouvé un nouveau souffle grâce aux croisières et connaissent aujourd'hui un succès grandissant.

Les Différents voyages en bateau

Les croisières

Maritime ou fluviale, la croisière vous permet en un seul voyage de visiter différentes localités, sans avoir à faire ou défaire vos bagages car votre hôtel navigue avec vous. Lieux de convivialité et de rencontres par excellence, les bateaux de croisières se sont largement modernisés (en particuliers maritimes) et offrent de plus en plus de prestations de loisirs : la piscine et le casino sont désormais des classiques ; vous y trouverez aussi des centres de soins (balnéo, thalasso, esthétique, coiffure), des salles de jeux vidéo ... Le **Queen Mary 2** dispose par exemple d'un planétarium, et le **Mariner of the Seas**, d'une patinoire !!!

Les traversées en Ferry

Les Ferries contrairement aux bateaux de croisières acceptent également les véhicules et attirent de ce fait les voyageurs qui souhaitent être indépendants pendant leurs vacances. Les Ferries sont destinés avant tout à des voyages courts (moins de 2 nuits à bord). Les régions les plus desservies sont la Méditerranée,

Les voyages en Cargo

Le temps où le voyage en cargo consistait à payer son trajet en travaillant à bord et en étant logé de manière spartiate est révolu ! Aujourd'hui, les cargos embarquant des passagers disposent de cabines confortables et de services de qualité. Il ne s'agit cependant pas d'une croisière, mais de l'expérience de la vie en mer que l'on partage avec tous les membres de l'équipage. C'est une expérience originale à réserver aux personnes qui ont le temps de voyager.

Questions :

1. Le voyage en bateau quel processus est-ce ?
2. Selon le texte, qu'est-ce que c'est le voyage en bateau ?
3. Quel moyen de transport a été le premier ayant permis à l'homme de découvrir de nouveaux territoires ?

4. Quels peuples maîtrisaient les techniques de construction de bateau à l'Antiquité ?
5. Quand commence l'ère des Grandes Découvertes ?
6. Qui a initié l'ère des Grandes Découvertes ?
7. Que transportaient les bateaux à cette époque-là ?
8. Quand le bateau devient le transport sûr pour les passagers ?
9. Quel est le rôle des transatlantiques ?
10. Les paquebots, par quel moyen de transport sont-ils concurrencés ?

Activités :

1. Complétez les phrases par les mots donnés :

Christophe Colomb, succès, navigation, croisière, navire, passagers, lent, Grandes Découvertes, marchandises, dix-neuvième siècle.

Voyager en bateau est un processus _____ mais tellement agréable. Profiter de la vie, des instants présents, tout simplement prendre de voyager sereinement. Le voyage en bateau est généralement une _____ avec des escales sur différents pays. Assurez-vous d'avoir tous les documents administratifs en votre possession pour votre voyage en bateau. Que vogue le _____ sur les flots.

Les bateaux ont été les premiers moyens de transports ayant permis à l'homme de _____ et conquérir de nouveaux territoires. Les Egyptiens, les Grecs et les Romains maîtrisaient à l'Antiquité les techniques de construction de bateau et de _____. C'est en 1492 que commence l'ère des _____ initiée par _____. A cette époque, les bateaux transportaient _____ et colons. Ce n'est qu'au _____, que le bateau est devenu un moyen de transport sûr pour les _____. C'est le début des transatlantiques, avec ces célèbres liners qui reliaient l'Europe à l'Amérique. Concurrencé par l'avion, les paquebots ont trouvé un nouveau souffle grâce aux croisières et connaissent aujourd'hui un _____ grandissant.

2. Répétez la conjugaison des verbes : être indépendant, faire ses valises.

Faites entrer ces verbes dans les phrases.

3. Dites en français :

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. морська подорож; | 6. шалений успіх; |
| 2. кораблебудівництво; | 7. теплохід; |
| 3. завойовувати землі; | 8. пором; |
| 4. безпечний транспорт; | 9. вантажне судно; |
| 5. відомий лайнер; | 10. бути незалежним. |

4. Voici les réponses. Quelles sont les questions ?

1. Maritime ou fluviale, la croisière vous permet en un seul voyage de visiter différentes localités, sans avoir à faire ou défaire vos bagages car votre hôtel navigue avec vous. 2. Les bateaux de croisières se sont largement modernisés, en particuliers maritimes.

3. Les bateaux offrent de plus en plus de prestations de loisirs : la piscine et le casino sont désormais des classiques.

4. Vous y trouverez aussi des centres de soins : balnéo, thalasso, esthétique, coiffure ; des salles de jeux vidéo.

5. « Le Queen Mary 2 » dispose d'un planétarium, et le « Mariner of the Seas » d'une patinoire.

6. Les Ferries contrairement aux bateaux de croisières acceptent également les véhicules.

7. Les Ferries attirent les voyageurs qui souhaitent être indépendants pendant leurs vacances.

8. Les Ferries sont destinés avant tout à des voyages courts (moins de 2 nuits à bord).

9. Le temps où le voyage en cargo consistait à payer son trajet en travaillant à bord et en étant logé de manière spartiate est révolu !

10. Aujourd'hui, les cargos embarquant des passagers disposent de cabines confortables et de services de qualité.

5. Exposez le texte « Voyage en bateau ».

PARTIE I – FAISONS CONNAISSANCE !

Je me présente	4
Salutations	6
<i>Fiche d'identité</i>	16
<i>Le temps</i>	37

PARTIE II – MA PATRIE

Information générale sur l'Ukraine	53
Kyiv	56
<i>La cathédrale Sainte-Sophie de Kyiv</i>	61
<i>La Laure de Petchersk de Kyiv</i>	62
La Transcarpathie	64
Oujgorod	69
Cuisine et plats ukrainiens	73

PARTIE III – L'HEXAGONE

La France	74
<i>La Bourgogne</i>	82
<i>Lyon</i>	83
<i>La France d'outre-mer</i>	85
Paris	86
Les curiosités de Paris	
<i>Le Louvre</i>	92
<i>Centre Georges Pompidou*</i>	93
La gastronomie française	95
Plats réputés	97

PARTIE IV –

« VOYAGES, VOYAGES !.. »

Les voyages	102
--------------------	------------

Voyage, hôtel, douane	107
Vacances & séjours	111
<i>Les Différentes formules de séjour</i>	
<i>Explications sur les différents types d'hébergements</i>	
Hôtels	117
<i>Les Différentes Hôtels</i>	
<i>Séjour à l'hôtel : réservation</i>	
Étoile	123
<i>Classification des hôtels</i>	
<i>Classification des restaurants</i>	

PARTIE V – « LES TRANSPORTS »

Modes de transport pour voyager	
Voyage en train	126
<i>Petit Historique</i>	
<i>Les Différents types de voyages en train</i>	
<i>Acheter un billet de train</i>	131
Voyahe en voiture	135
<i>Petit Historique</i>	
<i>Les Différents voyages en voiture</i>	
Voyage en avion	140
<i>Petit Historique</i>	
<i>Les Différents types de voyages en avion</i>	
Voyage en bateau	145
<i>Petit Historique</i>	
<i>Les Différents voyages en bateau</i>	
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	153

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Варава І.М. Збірник завдань з практичних занять з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» (французька мова). – Харків.: ХНАМГ, 2011. – 72с.

2. Горина В. А. Французский язык. Практический курс. – М. : Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2005.- 271 с.
3. Карпенко В., Федько Ю. Українсько-французький тематичний словник. – К.: Видавництво Карпенко В.М., 2003р. – 180с.
4. Колечко О. Д., Крилова В. Г. Ділова французька мова: Підручник. - К.: КНЕУ, 1999. – 360с.
5. Поглиблений курс французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів./ Г.Г. Крючков, В.С. Хлопук, Л. П. Корж. – 2-ге вид., випр. – К.: Вища школа., 2005. – 399с.
6. Тихонов С.П. Tout est compris. Всё включено. Учебное пособие по профессиональному французскому языку для студентов факультетов экономики, туризма и гостиничного хозяйства./С.П. Тихонов. – СПб.: Изд.-во СПбГУЭФ, 2011. – 35с.
7. Юр'єва Н.П. «Hôtellerie et restauration». Збірник текстів і завдань для практичних занять з французької мови. – Харків.: ХНАМГ, 2008. – 110с.
8. Яцканич Н.М. Ділова французька мова. Навчальний посібник. – Ужгород.: «Поліграфцентр «Ліра», 2011. – 148с.
9. Evelyne Siréjols. Vocabulaire en dialogues. CLE International. – Paris, 2004. 128р.
10. Tourisme com. Méthode de français professionnel du tourisme. CLE International/SEJER – Paris. 128р.
11. Français accéléré: Прискорений курс французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів./ Г.Г. Крючков, М.П. Мамонтенко, В.С. Хлопук, В.С. Воєводська. – 3-тє авт.вид., випр. – К.: Видавництво А.С.К., 2005. – 384с.

ІНФОРМАЦІЙНІ ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ:

1. <http://www.universalis.fr/encyclopedie/tourisme/1-histoire/>
2. http://www.studya.com/formations_metiers/tourisme_restaurant.htm
3. <http://www.ciel.fr/apprendre-francais/sepresenter.html>
4. <http://web.cortland.edu/flteach/civ/>
5. <http://lexiquefle.free.fr/>
6. <http://www.tangka.com/guide/guide-voyage-france/population-france.php>
7. http://www.sanjuan.edu/webpages/dmanigart/fran%C3%A7ais_2.cfm?subpage=85478
8. <http://french-online.ru/interes/>
9. <http://french-films.my1.ru/publ/dialogi/povsednevnye/51>
10. <http://www.dgcis.gouv.fr/tourisme/acteurs-tourisme>
11. <http://www.kelformation.com/fiches-metiers/tourisme+hotellerie+restauration.php#tourisme>
12. http://www.lesmetiers.net/orientation/p1_196867/les-metiers-de-la-conception-de-produits-touristiques?idDossierParent=p1_196927
13. http://www.wmaker.net/aubureau/?subaction=categorie&id_categorie=60596
14. <http://tourismefle.free.fr/>
15. http://lms.thaicyberu.go.th/OfficialTCU/main/ContentExample/2545001_French/mainmenu.asp

16. <http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/spip.php?rubrique121>

Яцканич Н.М. – старший викладач кафедри міжнародних комунікацій,

факультету туризму та МК

ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Навчально-методичний посібник з дисципліни **«Іноземна мова» (французька)** для організації практичної та самостійної роботи студентів денної та заочної форм навчання за напрямом підготовки: 6.140103 «Туризм».

Відповідальна за випуск :

Жовтані Р.Я. – к.філол.н., доцент, завідувач кафедри міжнародних комунікацій, факультету туризму та МК ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Технічна редакція та комп'ютерна верстка: **ФОП Яцканич С.С.**

Підписано до друку 01.12.2015.

Фрпмат 60x84/16. Гарнітура: Arial

Умовн. друк. арк. – 9,07. Тираж – 100

Віддруковано **ФОП Яцканич С.С.**

Адреса: вул. Шумна, 25, м. Ужгород, 88000 Україна

тел/факс (0312) 66 22 52

e-mail: syatskanich@mail.ru